

doc
CA1
EA10
94T01
EXF CANADA

Treaty Series 1994 No.1 Recueil Des Traités

INDEX

CANADA TREATY SERIES

1994

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA

1994

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

5800 8 2/2 (F)



CANADA

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures
PARLIAM. LIBRARY
100 QUE. DU PARL.

Treaty Series 1994 No.1 Recueil Des Traités

INDEX

CANADA TREATY SERIES

1994

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA

1994

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

58009722(VF)

58009172(VF)

BILATERAL TREATIES - 1994

ANTIGUA AND BARBUDA

SOCIAL SECURITY

Agreement between the Government of Canada and the Government of Antigua and Barbuda on Social Security (with Administrative Arrangement)

Ottawa, September 2, 1992

Entered into force January 1, 1994

CTS 1994/6

ARGENTINA

NUCLEAR

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Argentine Republic for Cooperation in the Peaceful Uses of Nuclear Energy

Ottawa, June 21, 1994

TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of the Argentine Republic for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital (with Protocol)

Buenos Aires, April 29, 1993

Entered into force December 30, 1994

CTS 1994/24

Exchange of Notes between Canada and Argentina constituting an Agreement for the Avoidance of Double Taxation on Profits derived from Sea and Air Transportation

Buenos Aires, August 6, 1949

Entered into force August 6, 1949

(CTS 1949/5)

Terminated: December 31, 1994

ASEAN

ECONOMIC COOPERATION

Agreement between the Governments of the Member Countries of the Association of Southeast Asian Nations and the Government of Canada on Economic Cooperation

Singapore, July 28, 1993

Entered into force April 1, 1994

CTS 1994/16

TRAITÉS BILATÉRAUX 1994

ANASE

COOPÉRATION ÉCONOMIQUE

Accord de coopération économique entre le Gouvernement du Canada et les Gouvernements des États Membres de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est
Singapour, le 28 juillet 1993
En vigueur le 1er avril 1994
RTC 1994/16

ANTIGUA ET BARBUDA

SÉCURITÉ SOCIALE

Accord de sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de Antigua et Barbuda (avec Arrangement Administratif)
Ottawa, le 2 septembre 1994
En vigueur le 1er janvier 1994
RTC 1994/6

ARGENTINE

IMPÔTS

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Argentine en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec Protocole)
Buenos Aires, le 29 avril 1993
En vigueur le 30 décembre 1994
RTC 1994/24

IMPÔTS

Échange de Notes entre le Canada et l'Argentine comportant un Accord visant à éviter la double imposition des bénéfices provenant du transport maritime et aérien
Buenos Aires, le 6 août 1949
En vigueur le 6 août 1949
RTC 1949/5
Terminé: 31 décembre 1994

CHILE**CULTURE**

Film and Television Co-Production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile
Santiago, September 2, 1994
Applied provisionally from September 2, 1994

CHINA**MUTUAL LEGAL ASSISTANCE**

Treaty between the Government of Canada and the Government of the People's Republic of China on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters
Beijing, July 29, 1994

NUCLEAR

Agreement between the Government of Canada and the Government of the People's Republic of China for Cooperation in the Peaceful Uses of Nuclear Energy (with Annexes)
Peking, November 7, 1994
Entered into force November 7, 1994
CTS 1994/27

COMMISSION FOR ENVIRONMENTAL COOPERATION**PRIVILEGES AND IMMUNITIES**

Headquarters Agreement between the Government of Canada and the Commission for Environmental Cooperation
Montreal, September 2, 1994
Entered into force September 2, 1994
CTS 1994/21

ESTONIA**COMMERCE**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Estonia on Trade and Commerce
Ottawa, June 27, 1994

ARGENTINE

NUCLÉAIRE

Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Argentine concernant les utilisations pacifiques de l'énergie
Ottawa, le 21 juin 1994

CHILI

CULTURE

Accord de coproduction entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Chili Santiago, le 2 septembre 1994
Appliqué a titre provisoire avec effet à compter du 2 septembre 1994

CHINE

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République populaire de Chine
Beijing, le 29 juillet 1994

NUCLÉAIRE

Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République populaire de Chine en matière d'utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire (avec annexes)
Beijing, le 7 novembre 1994
En vigueur le 7 novembre 1994
RTC 1994/27

COMMISSION DE COOPÉRATION ENVIRONNEMENTALE

PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

Accord de Siège entre le Gouvernement du Canada et la Commission de Coopération environnementale
Montréal, le 2 septembre 1994
En vigueur le 2 septembre 1995
RTC 1994/21

FINLAND

SOCIAL SECURITY

Protocol between the Government of Canada and the Government of the Republic of Finland amending their Agreement on Social Security done at Ottawa, 28 October 1986 (with Administrative Arrangement)

Ottawa, November 2, 1994

FRANCE

FISHERIES

Procès-verbal applying the March 27, 1972 Agreement between Canada and France on their Mutual Fishing Relations (with Annexes)

Paris, December 2, 1994

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the Republic of France constituting an Agreement on Cooperation in the Management of the Fisheries Resources within the Framework of the Northwest Atlantic Fisheries

Paris, December 2, 1994

REGIONAL COOPERATION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of France Relating to the Development of Regional Cooperation between the Canadian Atlantic Provinces and the French Territorial Collectivity of St. Pierre and Miquelon

Paris, December 2, 1994

Entered into force December 2, 1994

CTS 1994/33

HUNGARY

TAXATION

Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Hungary for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital

Budapest, April 15, 1992

Entered into force October 1, 1994

CTS 1994/15

CORÉE

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Traité d'entraide entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Corée
Ottawa, le 15 avril 1994

EXTRADITION

Traité d'extradition entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Corée
Ottawa, le 15 avril 1994

ESPAGNE

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et le Royaume d'Espagne
Madrid, le 4 juillet 1994

ESTONIE

COMMERCE

Accord de commerce entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de
l'Estonie
Ottawa, le 27 juin 1994

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

DÉFENSE

Échange de Notes constituant un Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des
États-Unis d'Amérique concernant l'établissement à Halifax (Nouvelle Écosse) d'une installation
conjointe de surveillance sous-marine
Ottawa, le 23 mars 1994 et le 30 mai 1994
En vigueur le 30 mai 1994
RTC 1994/17

DÉFENSE

Échange de Notes constituant un Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des
États-Unis d'Amérique visant à faciliter la coopération entre les Forces armées des deux pays
Washington, le 4 mars 1994 et Ottawa, le 19 août 1994
En vigueur le 19 août 1994
RTC 1994/34

HUNGARY

TAXATION

Protocol to the Tax Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Hungary signed on April 15, 1992
Budapest, May 3, 1994

INDIA

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Republic of India on Mutual Assistance in Criminal Matters
Ottawa, October 24, 1994

ITALY

TAXATION

Protocol amending the Convention between the Government of Canada and the Government of Italy for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and for the Prevention of Fiscal Evasion
Ottawa, March 20, 1989
Entered into force February 22, 1994
CTS 1994/11

JAPAN

AIR

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of Japan constituting an Agreement amending the Canada-Japan Air Services Agreement, signed at Ottawa on January 12, 1955, as amended (with Annex)
Ottawa, June 2, 1994
Entered into force June 2, 1994
CTS 1994/12

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

EAUX LIMITROPHES

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord modifiant l'Accord concernant l'application des taux de péage sur la Voie maritime du Saint-Laurent, signé à Ottawa le 9 mars 1959, tel que modifié (avec Mémoire d'accord)

Washington, le 10 juin et 12 juillet 1994

En vigueur le 12 juillet 1994

RTC 1994/39

RADIO (TV)

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord au sujet de l'attribution de canaux de télévision

Ottawa, le 23 juin 1952

En vigueur le 23 juin 1952

RTC 1952/13

Note: Notes signés les 23 avril et 23 juin 1952

Terminé: le 5 janvier 1994

RADIO (TV)

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord modifiant l'Accord concernant l'attribution de canaux de télévision signé le 23 juin 1952

Washington, le 7 avril 1982

En vigueur le 7 avril 1982

Note: Notes signés les 26 février et le 7 avril 1982

RTC 1982/23

Terminé: le 5 janvier 1994

TÉLÉCOMMUNICATIONS (RADIO)

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un accord sur la réallocation de la bande des 800 MHz et modifiant l'Accord de 1952 au sujet de l'attribution de canaux de télévision, tel que modifié, et l'Accord de 1962 concernant la coordination et l'utilisation des fréquences radiophoniques de plus de trente mégacycles par seconde, tel que modifié (avec annexe)

Washington, le 2 novembre 1993 et le 4 janvier 1994

En vigueur le 4 janvier 1994

KOREA

EXTRADITION

Treaty on Extradition between the Government of Canada and the Government of the Republic of Korea
Ottawa, April 15, 1994

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Republic of Korea on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters
Ottawa, April 15, 1994

LATVIA

COMMERCE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Latvia on Trade and Commerce
Ottawa, August 10, 1994

LITHUANIA

COMMERCE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Lithuania on Trade and Commerce
Vilnius, August 8, 1994

NUCLEAR

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Lithuania for Cooperation in the Peaceful Uses of Nuclear Energy (with Annexes)
Vilnius, November 17, 1994

LUXEMBOURG

SOCIAL SECURITY

Protocol to the 1986 Convention on Social Security between Canada and Luxembourg
Ottawa, February 6, 1992
Entered into force January 1, 1994
CTS 1994/8

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

TÉLÉCOMMUNICATIONS (TV)

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un Accord concernant l'utilisation des bandes de fréquence pour la télédiffusion et l'entente officielle s'y rapportant (avec annexes)

Washington, le 3 novembre 1993 et le 5 janvier 1994

En vigueur le 5 janvier 1994

RTC 1994/35

SCIENCE

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant la coopération dans le cadre de l'étude de l'atmosphère et des écosystèmes boréaux (BOREAS)

Washington, le 18 avril 1994

En vigueur le 18 avril 1994

RTC 1994/26

FINLANDE

SÉCURITÉ SOCIALE

Protocole entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Finlande modifiant leur Accord sur la sécurité sociale fait à Ottawa le 28 octobre 1986 (avec Arrangement administratif)

Ottawa, le 2 novembre 1994

FRANCE

PÊCHE

Procès-verbal d'application de l'Accord relatif aux relations réciproques entre le Canada et la France en matière de pêche du 27 mars 1972 (avec annexes)

Paris, le 2 décembre 1994

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la France constituant un Accord relatif à la coopération en matière de gestion des ressources halieutiques dans le cadre de l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest

Paris, le 2 décembre 1994

MEXICO**NUCLEAR**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States for Cooperation in the Peaceful Uses of Nuclear Energy (with Annexes)
Mexico, November 16, 1994

MONGOLIA**COMMERCE**

Agreement between the Government of Canada and the Government of Mongolia on Trade and Commerce
Ottawa, June 8, 1994
Entered into force October 6, 1994
CTS 1994/25

NETHERLANDS**TAXATION**

Protocol Amending the Convention between Canada and the Kingdom of the Netherlands for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income (with Protocol)
The Hague, March 4, 1993
Entered into force July 30, 1994
CTS 1994/32

PHILIPPINES**SOCIAL SECURITY**

Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Republic of the Philippines
Winnipeg, September 9, 1994

FRANCE

COOPÉRATION RÉGIONALE

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République française relatif au développement de la coopération régionale entre les Provinces atlantiques canadiennes et la collectivité territoriale française de Saint-Pierre et Miquelon

Paris, le 2 décembre 1994

En vigueur le 2 décembre 1994

RTC 1994/33

HONGRIE

IMPÔTS

Convention entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Hongrie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune

Budapest, le 15 avril 1992

En vigueur le 1er octobre 1994

RTC 1994/15

IMPÔTS

Protocole à la Convention fiscale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Hongrie signée le 15 avril 1992

Budapest, le 3 mai 1994

INDE

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de l'Inde

Ottawa, le 24 octobre 1994

POLAND

DEFENCE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Poland concerning Military Relations
Ottawa, March 28, 1994

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty between Canada and the Republic of Poland on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters
Ottawa, September 12, 1994

ROMANIA

ATOMIC ENERGY

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the Socialist Republic of Romania constituting an Agreement Amending their Agreement for Co-operation in the Development and Application of Atomic Energy for Peaceful Purposes, done at Ottawa, October 24, 1977

Bucharest, October 12, 1994

Entered into force October 12, 1994

CTS 1994/23

DEFENCE

Agreement between the Government of Canada and the Government of Romania concerning Military Relations

Ottawa, June 7, 1993

Entered into force January 24, 1994

CTS 1994/10

RUSSIA

ECONOMIC COOPERATION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Russian Federation on Economic Cooperation

Moscow, May 8, 1993

Entered into force December 7, 1994

CTS 1994/38

ITALIE

IMPÔTS

Avenant à la Convention fiscale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Italie en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et de prévenir les évasions fiscales

Ottawa, le 20 mars 1989

En vigueur le 22 février 1994

RTC 1994/11

JAPON

AIR

Échange de Notes constituant un Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Japon, modifiant l'Accord relatif aux services aériens entre le Canada et le Japon, signé à Ottawa le 12 janvier 1955, tel que modifié (avec annexe)

Ottawa, le 2 juin 1994

En vigueur le 2 juin 1994

RTC 1994/12

LETTONIE

COMMERCE

Accord de commerce entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Lettonie

Riga, le 10 août 1994

LITUANIE

COMMERCE

Accord de commerce entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Lituanie

Vilnius, le 8 août 1994

NUCLÉAIRE

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Lituanie pour la coopération dans l'usage pacifique de l'énergie nucléaire

Vilnius, le 17 novembre 1994

SPAIN

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty between Canada and Spain on Mutual Assistance in Criminal Matters
Madrid, July 4, 1994

ST. KITTS AND NEVIS

SOCIAL SECURITY

Agreement on Social Security between Canada and the Federation of St. Kitts and Nevis (with Administrative Arrangement)
Ottawa, August 17, 1992
Entered into force January 1, 1994
CTS 1994/9

SWEDEN

CULTURE

Agreement on Film and Video Relations between the Government of Canada and the Government of Sweden
Stockholm, October 17, 1994

SWITZERLAND

SOCIAL SECURITY

Convention on Social Security between Canada and the Swiss Confederation (with Final Protocol)
Ottawa, February 24, 1994

THAILAND

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Thailand on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters
Ottawa, October 3, 1994
Entered into force October 3, 1994
CTS 1994/20

LUXEMBOURG

SÉCURITÉ SOCIALE

Avenant à la Convention de 1986 sur la sécurité sociale entre le Canada et le Luxembourg
Ottawa, le 6 février 1992

En vigueur le 1er janvier 1994

RTC 1994/8

MEXIQUE

NUCLÉAIRE

Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis
mexicains en matière d'utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire (avec annexes)

Mexique, le 16 novembre 1994

MONGOLIE

COMMERCE

Accord de commerce entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Mongolie

Ottawa, le 8 juin 1994

En vigueur le 6 octobre 1994

RTC 1994/25

PAYS-BAS

IMPÔTS

Protocole modifiant la Convention, y compris son Protocole, entre le Canada et le Royaume des Pays-
Bas en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur
le revenu

La Haye, le 4 mars 1993

En vigueur le 30 juillet 1994

RTC 1994/32

PHILIPPINES

SÉCURITÉ SOCIALE

Accord sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République
des Philippines

Winnipeg, le 9 septembre 1994

UKRAINE

COMMERCE

Agreement between the Government of Canada and the Government of Ukraine on Trade and Commerce
Kiev, March 31, 1994

COOPERATION

Agreement on Friendship and Cooperation between Canada and Ukraine
Kiev, March 31, 1994

DEFENCE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Ukraine concerning Military Relations
Ottawa, October 24, 1994
Entered into force October 24, 1994
CTS 1994/29

ECONOMIC COOPERATION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Ukraine on Economic Cooperation
Ottawa, October 24, 1994

INVESTMENT PROTECTION

Agreement between the Government of Canada and the Government of Ukraine for the Promotion and Protection of Investments
Ottawa, October 24, 1994

UNITED KINGDOM

SOCIAL SECURITY

Exchange of Letters constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland establishing the Terms and Conditions of Reciprocity in Social Security between Canada, Jersey and Guernsey (with Schedule)
Ottawa, February 5 and 12, 1993
Entered into force January 1, 1994
CTS 1994/5

POLOGNE

DÉFENSE

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Pologne au sujet des relations militaires
Ottawa, le 28 mars 1994

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et la République de Pologne
Ottawa, le 12 septembre 1994

ROUMANIE

DÉFENSE

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Roumanie au sujet des relations militaires
Ottawa, le 7 juin 1993
En vigueur le 24 janvier 1994
RTC 1994/10

ÉNERGIE ATOMIQUE

Échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Roumanie constituant un Accord modifiant leur Accord concernant la coopération dans le développement et l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques fait à Ottawa le 24 octobre 1977
Bucarest, le 12 octobre 1994
En vigueur le 12 octobre 1994
RTC 1994/23

ROYAUME-UNI

SÉCURITÉ SOCIALE

change de Lettres constituant un Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord établissant les termes et conditions de réciprocité en matière de sécurité sociale entre le Canada, Jersey et Guernesey (avec annexes)
Ottawa, le 5 et le 12 février 1993
En vigueur le 1er janvier 1994
RTC 1994/5

UNITED KINGDOM

SOCIAL SECURITY

Exchange of Letters constituting an Agreement on Consolidated Arrangements concerning Social Security between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (with Schedule)

Ottawa, October 18, 1994

NOTE: Notes signed October 11 and October 18, 1994

UNITED STATES OF AMERICA

BOUNDARY WATERS

Exchange of Notes constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America amending the Agreement concerning the Application of Tolls the St-Lawrence Seaway, signed at Ottawa on 9 March 1959, as amended (with Memorandum of Agreement)

Washington, June 10 and July 12, 1994

Entered into force July 12, 1994

CTS 1994/39

DEFENCE

Exchange of Notes constituting an Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America to facilitate cooperation between military services of the two Countries

Washington, March 4, 1994 and Ottawa, August 19, 1994

Entered into force August 19, 1994

CTS 1994/34

DEFENCE

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement concerning the Establishment of a Jointly Staffed Undersea Surveillance Facility in Halifax, Nova Scotia

Ottawa, May 30, 1994

Entered into force May 30, 1994

NOTE: Notes signed March 23 and May 30, 1994

CTS 1994/17

ROYAUME-UNI

SÉCURITÉ SOCIALE

Échange de Lettres constituant un Accord sur les arrangements codifiés en matière de sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec annexes)

Ottawa, le 18 octobre 1994

Note: Notes signées le 11 octobre et le 18 octobre 1994

RUSSIE

COOPÉRATION ÉCONOMIQUE

Accord de coopération économique entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Fédération de Russie

Moscou, le 8 mai 1993

En vigueur le 7 décembre 1994

RTC 1994/38

SAINT-KITTS-ET-NEVIS

SÉCURITÉ SOCIALE

Accord de sécurité sociale entre le Canada et la Fédération de Saint-Kitts-et-Nevis (avec Arrangement administratif)

Ottawa, le 17 août 1992

En vigueur le 1er janvier 1994

RTC 1994/9

SUÈDE

CULTURE

Accord sur les relations cinématographiques et audiovisuelles entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Suède

Stockholm, le 17 octobre 1994

UNITED STATES OF AMERICA

RADIO (T.V.)

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement regarding the Allocation of Television Channels
Ottawa, June 23, 1952

Entered into force June 23, 1952

NOTE: Notes signed April 23 and June 23, 1952

CTS 1952/13

Terminated: January 5, 1994

RADIO (T.V.)

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement amending the Agreement concerning the Allocation of Television Channels dated June 23, 1952

Washington, April 7, 1982

Entered into force April 7, 1982

NOTE: Notes signed February 26 and April 7, 1982

CTS 1982/23

Terminated: January 5, 1994

SCIENCE

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America on Cooperation in the Boreal Ecosystem-Atmosphere Study (BOREAS)

Washington, April 18, 1994

Entered into force April 18, 1994

CTS 1994/26

TELECOMMUNICATIONS (RADIO)

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America concerning the 800 MHz band and amending the 1952 Agreement regarding the Allocation of Television Channels, as amended, and the 1962 Agreement concerning the Coordination and use of Radio Frequencies above Thirty Megacycles per Second, as amended (with Annex)

Washington, November 2, 1993 and January 4, 1994

Entered into force January 4, 1994

TELECOMMUNICATIONS (T.V.)

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America concerning the Use of Frequency Bands for Television Broadcasting and the Associated Working Arrangement (with Annexes)

Washington, November 3, 1993 and January 5, 1994

Entered into force January 5, 1994

CTS 1994/35

SUISSE

SÉCURITÉ SOCIALE

Convention de Sécurité sociale entre le Canada et la Confédération suisse (avec Protocole final)
Ottawa, le 24 février 1994

THAÏLANDE

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Traité d'entraide judiciaire entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume de
Thaïlande
Ottawa, le 3 octobre 1994
En vigueur le 3 octobre 1994
RTC 1994/20

UKRAINE

COMMERCE

Accord de Commerce entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Ukraine
Kiev, le 31 mars 1994

COOPÉRATION

Accord d'amitié et de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la
République d'Ukraine
Kiev, le 31 mars 1994

COOPÉRATION ÉCONOMIQUE

Accord de coopération économique entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de
l'Ukraine
Ottawa, le 24 octobre 1994

DÉFENSE

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Ukraine au sujet des relations
militaires
Ottawa, le 24 octobre 1994
En vigueur le 24 octobre 1994
RTC 1994/29

VENEZUELA

TRANSFER OF OFFENDERS

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Republic of Venezuela on the Serving of Penal Sentences
Caracas, January 4, 1994

VIETNAM

DEVELOPMENT COOPERATION

General Agreement on Development Cooperation between the Government of Canada and the Government of the Socialist Republic of Vietnam (with Annexes)
Ottawa, June 21, 1994
Entered into force June 21, 1994
CTS 1994/18

ECONOMIC COOPERATION

Agreement on Economic Cooperation between the Government of Canada and the Government of the Socialist Republic of Vietnam
Ottawa, June 21, 1994

ZIMBABWE

TAXATION

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Zimbabwe for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income, Capital and Capital Gains
Harare, April 16, 1992
Entered into force December 15, 1994
CTS 1994/31

UKRAINE

PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Ukraine pour l'encouragement et la protection des investissements
Ottawa, le 24 octobre 1994

VENEZUELA

TRANSFÈREMENT DES PERSONNES CONDAMNÉES

Traité entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de Venezuela sur l'exécution des sentences pénales
Caracas, le 24 janvier 1994

VIËT-NAM

COOPÉRATION ÉCONOMIQUE

Accord de coopération économique entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam
Ottawa, le 21 juin 1994

COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Accord général sur la coopération au développement entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam (avec annexes)
Ottawa, le 21 juin 1994
En vigueur le 21 juin 1994
RTC 1994/18

ZIMBABWE

IMPÔTS

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Zimbabswe en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, sur la fortune et sur les gains en capital
Harare, le 16 avril 1992
En vigueur le 15 décembre 1994
RTC 1994/31

MULTILATERAL TREATIES - 1994

ADOPTION

Convention on Protection of Children and Cooperation in respect of Intercountry Adoption
The Hague, May 29, 1993
Signed by Canada April 12, 1994

AVIATION

Protocol on the Authentic Quadrilingual Text of the Convention on International Civil Aviation
(Chicago, 1944)
Montreal, September 30, 1977
Acceded to by Canada March 23, 1994

COMMERCE

North American Free Trade Agreement between the Government of Canada, the Government of the
United Mexican States and the Government of the United States of America
Ottawa, December 17, 1992
Signed by Canada December 17, 1992
Entered into force for Canada January 1, 1994
NOTE: Signed at Ottawa December 11 and 17, at Mexico, D. F. December 14 and 17 and at Washington,
D. C. December 8 and 17, 1992
CTS 1994/2

COMMERCE, GATT

Agreement Establishing the World Trade Organization (WTO)
Marrakesh, April 15, 1994
Signed by Canada April 15, 1994
Ratified by Canada December 30, 1994

COMMERCE, GATT

Agreement on Government Procurement (with Appendices)
Marrakesh, April 15, 1994
Signed by Canada April 15, 1994

TRAITÉS MULTILATÉRAUX - 1994

ADOPTION

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale
La Haye, le 29 mai 1993
Signé par le Canada le 12 avril 1994

AVIATION

Protocole concernant le texte authentique quadrilingue de la Convention relative à l'aviation civile internationale (Chicago, 1944)
Montréal, le 30 septembre 1977
Adhésion par le Canada le 23 mars 1994

COMMERCE - ALÉNA

Accord de libre-échange nord-américain entre le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis Mexicains et le gouvernement des États-Unis d'Amérique
Ottawa, le 17 décembre 1992
Signé par le Canada le 17 décembre 1992
En vigueur pour le Canada le 1er janvier 1994
NOTE: Signé à Ottawa les 11 et 17 décembre, à Mexico les 14 et 17 décembre et à Washington les 8 et 17 décembre 1992.
RTC 1994/2

COMMERCE - ALÉNA

Échange de Lettres constituant une modification à l'annexe 104.1 relatif à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA)
Mexico, le 19 octobre 1993
En vigueur le 1er janvier 1994

COMMERCE - GATT

Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce (OMC)
Marrakesh, le 15 avril 1994
Signé par le Canada le 15 avril 1994
Ratifié par le Canada le 30 décembre 1994

COMMERCE, GATT

International Bovine Meat Agreement (with Annex)
 Marrakesh, April 15, 1994
 Signed by Canada April 15, 1994
 Ratified by Canada December 30, 1994

DEFENCE

Agreement to amend the Protocol of Signature (re: Article 56, paragraph 9,) to the Agreement of 3 August, 1959, as amended by the Agreements of 21 October, 1971 and 18 May, 1981, and without prejudice to the Agreement of 18 March, 1993 to Supplement the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces with respect to Foreign Forces stationed in the Federal Republic of Germany
 Bonn, May 16, 1994
 Signed by Canada May 16, 1994

DEFENCE

Exchange of Notes constituting an Agreement amending the Agreement of June 19, 1951 between the Parties to the North Atlantic Treaty (NATO) regarding the Status of their Forces, the Supplementary Agreement of August 3, 1959 and the Agreements related thereto
 Bonn, September 25, 1990
 Signed by Canada September 25, 1990
 Entered into force for Canada January 4, 1994
 With effect from January 1, 1995
 CTS 1994/30

DEFENCE

Exchange of Notes constituting an Arrangement (constituting an Agreement for Canada) between the Governments of Canada, Belgium and the Netherlands and the Government of the Federal Republic of Germany concerning the Status and Access of Canadian, Belgian and Dutch Forces in Berlin
 Bonn, September 23, 1991
 Signed by Canada September 23, 1991
 NOTE: Will not be published - never entered into force
 Terminated: December 31, 1994

COMMERCE - GATT

Accord relatif aux marchés publics (avec annexes)
Marrakesh, le 15 avril 1994
Signé par le Canada le 15 avril 1994

COMMERCE - GATT

Accord international sur la viande bovine (avec annexe)
Marrakesh, le 15 avril 1994
Signé par le Canada le 15 avril 1994
Ratifié par le Canada le 30 décembre 1994

DÉFENSE

Accord modifiant le Protocole de signature (ad article 56, paragraphe 9) de l'Accord du 3 août 1959 modifié par les Accords du 21 octobre 1971 et du 18 mai 1981, sans préjugés à l'Accord du 18 mars 1993, complétant la Convention entre les États Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs Forces, en ce qui concerne les Forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne
Bonn, le 16 mai 1994
Signé par le Canada le 16 mai 1994

DÉFENSE

Échange de Notes constituant un Accord relatif à la Convention du 19 juin 1951 entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) sur le statut de leurs forces, à l'Accord du 3 août 1959 complétant cette Convention, y compris les accords qui s'y rapportent
Bonn, le 25 septembre 1990
Signé par le Canada le 25 septembre 1990
En vigueur pour le Canada le 4 janvier 1994
Avec effet du 1er janvier 1995
RTC 1994/30

DÉFENSE

Échange de Notes constituant un Arrangement entre les gouvernements du Canada, de la Belgique et des Pays-Bas et le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant le statut et l'Accès des Forces canadiennes, belges et néerlandaises à Berlin
Bonn, le 23 septembre 1991
Signé par le Canada le 23 septembre 1991
NOTE: Ne sera pas publié - n'est jamais entré en vigueur
Terminé: le 31 Décembre 1994

DEFENCE

Exchange of Notes constituting an Agreement concerning the Agreement of June 19, 1951 between the parties to the North Atlantic Treaty (NATO) regarding the Status of their Forces, the Supplementary Agreement of August 3, 1959 and the Agreements related thereto (with Protocol)
 Bonn, September 12, 1994
 Signed by Canada September 12, 1994

ENVIRONMENT

Agreement Establishing the Inter-American Institute for Global Change Research
 Montevideo, May 13, 1992
 Signed by Canada March 25, 1993
 Entered into force for Canada March 12, 1994
 CTS 1994/28

ENVIRONMENT

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that deplete the Ozone Layer
 Copenhagen, November 25, 1992
 Ratified by Canada March 16, 1994
 Entered into force for Canada June 14, 1994
 CTS 1994/13

ENVIRONMENT

North American Agreement on Environmental Cooperation (with Annexes)
 Ottawa, September 14, 1993
 Signed by Canada September 14, 1993
 Entered into force for Canada January 1, 1994
 NOTE: Signed at Ottawa September 12 and 14, 1993, at Mexico, D. F., September 8 and 14, 1993 and at Washington, D. C., September 9 and 14, 1993
 CTS 1994/3

ENVIRONMENT

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Further Reduction of Sulphur Emissions
 Oslo, June 14, 1994
 Signed by Canada June 14, 1994

DÉFENSE

Échange de Notes constituant un Accord modifiant l'Accord constitué par l'Échange de Notes du 25 septembre 1990 relatif à la Convention du 19 juin 1951 entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) sur le statut de leurs forces et à l'Accord supplémentaire du 3 août 1959 complétant ladite Convention, y compris les Accords qui s'y rapportent (avec Protocole)

Bonn, le 12 septembre 1994

Signé par le Canada le 12 septembre 1994

DROIT DE LA GUERRE

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles)

Genève, le 10 octobre 1980

Signé par le Canada le 10 avril 1981

Ratifié par le Canada le 24 juin 1994

En vigueur pour le Canada le 24 décembre 1994

RTC 1994/19

ENVIRONNEMENT

Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (avec annexes)

Ottawa, le 14 septembre 1993

Signé par le Canada le 14 septembre 1993

En vigueur pour le Canada le 1er janvier 1994

NOTE: Signé à Ottawa, les 12 et 14 septembre 1993, à Mexico, D.F., les 8 et 14 septembre 1993 et Washington, D.C., les 9 et 14 septembre 1993

RTC 1994/3

ENVIRONNEMENT

Accord relatif à la création d'un institut interaméricain de recherches sur les changements à l'échelle du globe

Montevideo, le 13 mai 1992

Signé par le Canada le 25 mars 1993

En vigueur pour le Canada le 12 mars 1994

RTC 1994/28

ENVIRONMENT

United Nations Convention to Combat Desertification in those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, Particularly in Africa
Paris, October 14, 1994
Signed by Canada October 14, 1994

ENVIRONMENT

United Nations Framework Convention on Climate Change
New York, May 9, 1992
Signed by Canada June 12, 1992
Ratified by Canada December 4, 1992
Entered into force for Canada March 21, 1994
CTS 1994/7

FISHERIES

Agreement to Promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas
Rome, November 24, 1993
Acceptance by Canada May 20, 1994

HEALTH

Agreement to Ban Smoking on International Passenger Flights
Chicago, November 1, 1994
Signed by Canada November 1, 1994

LABOUR

Convention concerning Minimum Standards in Merchant Ships (Convention 147)
Geneva, October 29, 1976
Ratified by Canada May 25, 1993
Entered into force for Canada May 25, 1994

ENVIRONNEMENT

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone
Copenhague, le 25 novembre 1992
Ratifié par le Canada le 16 mars 1994
En vigueur pour le Canada le 14 juin 1994
RTC 1994/13

ENVIRONNEMENT

Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques
New York, le 9 mai 1992
Signé par le Canada le 12 juin 1992
Ratifié par le Canada le 4 décembre 1992
En vigueur pour le Canada le 21 mars 1994
RTC 1994/7

ENVIRONNEMENT

Convention des Nations-Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés
par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique
Paris, le 14 octobre 1994
Signée par le Canada le 14 octobre 1994

ENVIRONNEMENT

Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance,
relatif à une nouvelle réduction des émissions de soufre
Oslo, le 14 juin 1994
Signé par le Canada le 14 juin 1994

NAVIGATION

Convention internationale de 1989 sur l'assistance
Londres, le 28 avril 1989
Signée par le Canada le 11 juillet 1990
Ratifiée par le Canada le 14 novembre 1994

LABOUR

North American Agreement on Labour Cooperation (with Annexes)

Ottawa, September 14, 1993

Signed by Canada September 14, 1993

Entered into force for Canada January 1, 1994

NOTE: Signed at Ottawa September 12 and 14, 1993, at Mexico D. F., September 8 and 14, 1993 and at Washington, D. C., September 9 and 14, 1993

CTS 1994/4

NAVIGATION

International Convention on Salvage

London, April 28, 1989

Signed by Canada June 11, 1990

Ratified by Canada November 14, 1994

NAVIGATION, IMO

Amendment to Annexes to the Convention on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and other Matter, 1972

London, November 12, 1993

Accepted by Canada February 16, 1994

Entered into force for Canada February 20, 1994

NUCLEAR (IAEA)

Convention on Nuclear Safety

Vienna, September 20, 1994

Signed by Canada September 20, 1994

Ratified by Canada December 12, 1995

PACIFIC SETTLEMENT OF INTERNATIONAL DISPUTES

Convention for the Pacific Settlement of International Disputes

The Hague, October 18, 1907

Ratified by Canada May 10, 1994

Entered into force for Canada July 9, 1994

CTS 1994/14

NAVIGATION, OMI

Amendements aux Annexes de la Convention de 1972 sur la prévention de la pollution des mers résultant de l'immersion de déchets
Londres, le 12 novembre 1993
Adhésion par le Canada le 16 février 1994
En vigueur pour le Canada le 20 février 1994

NUCLÉAIRE (AIEA)

Convention sur la sûreté nucléaire
Vienne, le 20 septembre 1994
Signée par le Canada le 20 septembre 1994

PÊCHE

Accord visant à favoriser le respect par les navires de pêche en haute mer des mesures internationales de conservation et de gestion
Rome, le 24 novembre 1993
Accepté par le Canada le 20 mai 1994

POLLUTION (AIR)

Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à une nouvelle réduction des émissions de soufre
Oslo, le 13 juin 1994
Signé par le Canada le 14 juin 1994

POSTES

Actes du 21e Congrès de l'Union postale Universelle
Séoul, le 31 août 1994
Signé par le Canada le 31 août 1994

POSTES

Cinquième protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale des Amériques, de l'Espagne et du Portugal
Montevideo, le 23 juin 1993
Signé par le Canada le 23 juin 1993
En vigueur le 1er janvier 1994

PERSONNEL SAFETY

Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel
United Nations, December 9, 1994
Signed by Canada December 15, 1994

POLLUTION (AIR)

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Further Reduction of Sulphur Emissions
Oslo, June 14, 1994
Signed by Canada June 14, 1994

POSTAL MATTERS

Acts of the 21st Congress of the Universal Postal Union
Seoul, August 31, 1994
Signed by Canada August 31, 1994

POSTAL MATTERS

Fifth Additional Protocol to the Constitution of the Postal Union
Montevideo, June 23, 1993
Signed by Canada June 23, 1993
Entered into force January 1, 1994

SCIENCE

Agreement to Establish a Science and Technology Centre in Ukraine
Kiev, October 25, 1993
Signed by Canada October 25, 1993
Ratified by Canada June 17, 1994
Entered into force for Canada July 16, 1994
CTS 1994/36

TELECOMMUNICATIONS (ITU)

Optional Protocol on the Compulsory Settlement of Disputes Relating to the Constitution of the ITU, to the Convention of the ITU and to the Administrative Regulations, Nice, 1992
Geneva, December 22, 1992
Signed by Canada December 22, 1992
Ratified by Canada June 21, 1993
Entered into force for Canada July 1, 1994

RÈGLEMENT PACIFIQUE DES DIFFÉRENDS INTERNATIONAUX

Convention pour le règlement pacifique des conflits internationaux
La Haye, le 18 octobre 1907
Ratifié par le Canada le 10 mai 1994
En vigueur pour le Canada le 9 juillet 1994
RTC 1994/14

SANTÉ

Accord sur l'interdiction de fumer à bord des vols internationaux de transport de passagers
Chicago, le 1 novembre 1994
Signé par le Canada le 1er novembre 1994

SCIENCE

Accord instituant un centre pour la science et la technologie en Ukraine
Kiev, le 25 octobre 1993
Signé par le Canada le 25 octobre 1993
Ratifié par le Canada le 17 juin 1994
En vigueur le 16 juillet 1994
RTC 1994/36

SÉCURITÉ DU PERSONNEL

Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé
Nations Unies, le 9 décembre 1994
Signé par le Canada le 15 décembre 1994

TÉLÉCOMMUNICATIONS (UIT)

Constitution et Convention de l'Union internationale des télécommunications (UIT)
Genève, le 22 décembre 1992
Signé par le Canada le 22 décembre 1992
Ratifié par le Canada le 21 juin 1993
En vigueur pour le Canada le 1er juillet 1994

TELECOMMUNICATIONS (ITU)

Constitution and Convention of the International Telecommunication Union (ITU)

Geneva, December 22, 1992

Signed by Canada December 22, 1992

Ratified by Canada June 21, 1993

Entered into force for Canada July 1, 1994

TELECOMMUNICATIONS

Instrument Amending the Constitution of the International Telecommunications Union (Geneva, 1992)
(Amendment adopted by the Plenipotentiary Conference (Kyoto, 1994))

Kyoto, October 14, 1994

Signed by Canada October 14, 1994

TEXTILES

Protocol Maintaining in Force the Arrangement Regarding International Trade in Textiles

Geneva, December 9, 1993

Signed by Canada December 21, 1993

Ratified by Canada March 2, 1994

Entered into force for Canada March 2, 1994

NOTE: Applied provisionally by Canada as of 1 January 1994

CTS 1994/22

TRADE - NAFTA

Exchange of Letters constituting an amendment to Annex 104.1 of the North American Free Trade Agreement

Mexico, October 19, 1993

In Force January 1, 1994

TRANSFER OF OFFENDERS

Inter-American Convention on Serving Criminal Sentences Abroad

Managua, June 9, 1993

Signed by Canada July 8, 1994

TÉLÉCOMMUNICATIONS (UIT)

Protocole facultatif concernant le règlement obligatoire des différends relatifs à la Constitution de l'Union internationale des télécommunications, à la Convention de l'Union internationale des télécommunications et aux Règlements administratifs, Nice 1992

Genève, le 22 décembre 1992

Signé par le Canada le 22 décembre 1992

Ratifié par le Canada le 21 juin 1993

En vigueur pour le Canada le 1er juillet 1994

TÉLÉCOMMUNICATIONS

Instrument d'amendement à la Constitution de l'Union internationale des télécommunications (Genève, 1992) (Amendements adoptés par la Conférence de plénipotentiaire (Kyoto, 1994))

Kyoto, le 14 octobre 1994

Signée par le Canada le 14 octobre 1994

TEXTILES

Protocole portant maintien en vigueur de l'Arrangement concernant le commerce international des textiles

Genève, le 9 décembre 1993

Signé par le Canada le 21 décembre 1993

Ratifié par le Canada le 2 mars 1994

En vigueur pour le Canada le 2 mars 1994

NOTE: Appliqué à titre provisoire à compter du 1er janvier 1994

RTC 1994/22

TRANSFÈREMENT DES DÉTENUS

Convention Interaméricaine sur l'exécution des décisions pénales à l'étranger

Managua, le 9 juin 1993

Signé par le Canada 8 juillet 1994

TRAVAIL

Accord nord-américain de coopération dans le domaine du travail (avec annexes)

Ottawa, le 14 septembre 1993

Signé par le Canada le 14 septembre 1993

En vigueur pour le Canada le 1er janvier 1994

NOTE: Signé à Ottawa, les 12 et 14 septembre 1993, à Mexico, D.F., les 8 et 14 septembre 1993 et à Washington, D.C. les 9 et 14 septembre 1993

WAR - RULES OF WARFARE

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be Deemed to be Excessively Injurious or to Have Indiscriminate Effects (with Protocols)

Geneva, October 10, 1980

Signed by Canada April 10, 1981

Ratified by Canada June 24, 1994

Entered into force for Canada December 24, 1994

CTS 1994/19

TRAVAIL

Convention concernant les normes minima à observer sur les navires marchands (Convention 147)

Genève, le 29 octobre 1976

Ratifié par le Canada le 25 mai 1993

En vigueur pour le Canada le 25 mai 1994

RTC 1994/37

TRAVAIL

Conventions de l'Organisation internationale du Travail
Convention n° 158 relative au licenciement collectif
pour des motifs économiques
1982
Texte original en français
Adopté le 22 mai 1982
à Genève
Entrée en vigueur le 22 mai 1982
Déposé au Département fédéral de l'économie
publique, October 20, 1982
Déposé au Canada April 16, 1983
Imprimé au Canada June 14, 1983
© 1982 par le Département fédéral de l'économie
publique, Suisse
© 1982 par le Canada
N° de catalogue : E3-1994/1
ISBN 0-660-61003-5

© Minister of Public Works and Government Services

Canada - 1998

Available in Canada through your local bookseller or

by mail from Canadian Government Publishing -

PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.: E3-1994/1

ISBN 0-660-61003-5

© Ministre des Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada - 1998

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada

- TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue : E3-1994/1

ISBN 0-660-61003-5

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01003083 4

DOCS

CA1 EA10 94T01 EXF

Canada

Index Canada treaty series 1994 =

Index recueil des traites du Canada

1994. --

58009172

